



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 39772

Gerät: Frontspoiler

Typ: MSD.FO32.07.01V

Inhaber der ABE
und Hersteller: MS Design Auto Tuning GmbH
AT-6426 Roppen

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 39772

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 39772

Die Frontspoiler, Typ MSD.FO32.07.01V, dürfen ausschließlich zum Anbau an die in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeuge unter den dort genannten Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Frontspoiler muss an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ und
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim, vom 19.11.2007 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 07.12.2007

Im Auftrag

(Hunkele)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Gutachten Nr. 07-1213-00-01



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 39772

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Prüfgegenstand: Frontspoiler für Ford Mondeo
Testing object Front spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 1 von 5

1. Angaben zum Fahrzeugteil *Vehicle component details*

1.1. Beschreibung:
Description

1.1.1. Hersteller: MS-Design Auto-Tuning Ges.m.b.H.
Manufacturer: MS-Design-Str. 1
A-6426 Roppen / Österreich

1.1.2. Vertriebsfirma: wie Hersteller
Ventor: as manufacturer

1.1.3. Art: Frontspoiler
Vehicle component: Front spoiler

1.1.4. Typ: **MSD.FO32.07.01V**
Type:

1.1.5. Ausführungen: eine
Variants: one

1.1.6. Kennzeichnung:

Hersteller:	MS-Design
	Made in Austria
Typ:	MSD.FO32.07.01V
Teil:	Frontspoiler
Typzeichen:	KBA

Label:

Art der Kennzeichn.: Typschild (Positivabdruck)
Type of label: Type plate (positive cast)

Ort der Kennzeichnung: an der Unterseite rechts
Place of label: at the bottom side on the right

1.1.7. Abmessungen: Breite: 1800 mm
Dimensions: Width:
Höhe: 150 mm
Height:
Länge: 545 mm
Length:

1.1.8. Gewicht: 1,3 kg
Weight:

1.1.9. Werkstoff: PU-RIM
Material:

1.2. Befestigung: geschraubt und geklebt
Fixation: screwed and glued
Folgende Spezialkleber sind dafür geeignet:
The following special glues are suitable:
- BETALINK K1 oder K2
- ELCH-Dichtkleber
- Sikaflex 552

Prüfgegenstand: Frontspoiler für Ford Mondeo
Testing object Front spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 2 von 5

Über die Eignung der Kleber für eine entsprechende Klebeverbindung liegen Gutachten bzw. Prüfergebnisse vor. Die Montage- und Klebeanleitung wird vom Hersteller jedem Teil beigegeben.

Respective expert opinions or test results are available for the suitability of the glues for a respective adhesive bond. The installation and gluing instructions are supplied with every component by the manufacturer.

2. Prüfergebnisse

Test results:

Der Frontspoiler wurde geprüft entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 744 "Prüfung von Luftleiteinrichtungen an Personenkraftwagen und PKW-Kombi" in der Fassung vom März 2005. Der Frontspoiler genügt den darin aufgeführten Anforderungen. Insbesondere werden folgende Prüfkriterien erfüllt:

The front spoiler was tested in accordance VdTÜV data sheet 744 "Testing air deflector services in passenger cars and estates" in the version of March 2005.

The front spoiler meets the requirements stated there. In particular, the following testing criteria are met:

2.1. Aerodynamische Eigenschaften *Aerodynamic properties*

2.1.1. Luftwiderstand *Aerodynamic drag*

Die Vergleichsmessung der Höchstgeschwindigkeit ergibt keine über die Meßgenauigkeit hinausgehende Änderung.

The comparative measurement of the top speed does not result in any change exceeding the measurement precision.

2.1.2. Fahrverhalten *Driving performance*

Bis zur Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges sind keine negativen Auswirkungen des Frontspoilers auf das Fahrverhalten feststellbar.

Up to the vehicle's top speed, no negative effects of the front spoiler on the driving performance can be detected.

2.1.3. Auftrieb *Ascending force*

Es entsteht keine technisch bedenkliche Erhöhung des Auftriebs.

There is no technically critical increase of the ascending force as a result.

2.1.4. Bremsanlage *Brake system*

Durch den Anbau des Frontspoilers wird die thermische Belastung der Bremsanlage nicht wesentlich erhöht.

By fitting the front spoiler, the thermal load of the brake system is not significantly increased.

Prüfgegenstand: Frontspoiler für Ford Mondeo
Testing object Front spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 3 von 5

2.2. Äußere Gestaltung
External design

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entspricht der Frontspoiler in Anbaulage der Richtlinie 74/483/EWG in der aktuellen Fassung.
Der Frontspoiler ist aus splittersicherem Material hergestellt.
*As regards the projecting outer edges, the front spoiler complies in its installed position with Directive 74/483/EC in its current version.
The front spoiler is made of splinter-approved materials.*

2.3. Befestigung am Fahrzeug
Fixing to the vehicle

Die Befestigung des Frontspoilers am Fahrzeug läßt sich bei Beachtung der Montageanleitung sicher und dauerhaft ausführen.
Fixing the front spoiler to the vehicle can be executed safely and durable when in compliance with the installation instructions.

2.4. Fußgängerschutz
Pedestrian protection

Eine Beeinträchtigung der Maßnahmen des Fahrzeugherstellers zum Fußgängerschutz (EG-Richtlinie 2003/102/EG) ist durch die Montage des Bauteils nicht zu erwarten.
An impairment of the measures of the vehicle manufacturer regarding pedestrian protection (EU Directive 2003/102/EC) is not to be expected by installing the component.

2.5. Verschiedenes
Miscellaneous

2.5.1. Die Fahrzeuglänge ändert sich nicht.
The vehicle length does not change.

2.5.2. Bei Ausrüstung des Fahrzeugs mit dem Frontspoiler bleibt eine ausreichende Bodenfreiheit erhalten.
When equipping the vehicle with the front spoiler, sufficient clearance height remains.

2.5.3. Lichttechnische Einrichtungen
Light installations
Durch die Montage des Frontspoilers werden die lichttechnischen Einrichtungen in ihrer Funktion nicht beeinträchtigt.
By installing the front spoiler, the light installations are not impaired in their function.

2.5.4. Die vordere Abschleppöse bleibt weiterhin verwendbar.
The front towing eye can still be used.

Prüfgegenstand: Frontspoiler für Ford Mondeo
Testing object: Front spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 4 von 5

3. Verwendungsbereich Application range

Der Frontspoiler ist für den Anbau an folgende Fahrzeuge geeignet:
The front spoiler is suitable for fitting to the following vehicles:

Fahrzeughersteller: Ford Werke AG Köln
Vehicle manufacturer: Ford Werke AG Cologne

Fz.-Typ Vehicle type	Ausführungen Variants	Handelsname Trade name	EWG-BE-Nr. EU approval no.
BA7	- AA saloon (Stufenheck) - AB hatchback (Schrägheck) - AC station wagon (Kombi)***	Ford Mondeo Limousine Ford Mondeo Fließheck Ford Mondeo Turnier	e13*2001/116*0249*. .

***Die Verwendung des Frontspoilers bei leistungsgesteigerten Fahrzeugen ist auf Grund der Abmessungen und der Form des Frontspoilers technisch unbedenklich.

****The use of the front spoiler with engine power enhanced vehicles is technically harmless due to the dimensions and the shape of the front trim panel.*

4. Prüfung des Anbaus Testing of the mounting

Eine Prüfung des Frontspoiler-Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen bzw. Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.
Testing of the front spoiler mounting by an officially licensed expert or examiner of motor vehicle traffic or a motor vehicle expert or employee in accordance with Section 7.4a of Annex VIII to the German Road Traffic Licensing Regulations is not deemed necessary.

5. Schlußbestätigung Final confirmation

Der Frontspoiler entspricht den vorstehenden Angaben. Der unter Ziffer 3 aufgeführte Fahrzeugtyp entspricht nach dem Anbau des Frontspoilers insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung, sowie der Richtlinie 74/483/EWG.

The front spoiler corresponds to the above details. The vehicle types stated under Item 3 correspond after mounting the front spoiler to the provisions of the German Road Traffic Licensing regulations and to the guidelines and instructions in the current version and Directive 74/483/EC.

Als rechtsverbindlich gilt nur die deutsche Fassung dieses Gutachtens.
Only the German wording of this technical report is binding.

Prüfgegenstand: Frontspoiler für Ford Mondeo
Testing object Front spoiler for Ford Mondeo
Hersteller: MS Design Auto-Tuning GmbH
Manufacturer:

Seite 5 von 5

6. Anlagen Annexes

Anlage 1: Zeichnung des Frontspoilers
Annex 1: Drawing the front spoiler

Anlage 2: Fotoblatt
Annex 2: Photograph sheet

Anlage 3: Montageanleitung
Annex 3: Installation instructions

Prüflaboratorium
Test laboratory
Technologiezentrum Typprüfstelle
der TÜV Pfalz Verkehrswesen-GmbH,

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland
unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95
accredited by the Accreditation Body of the Federal Bureau of Motor Vehicles and Drivers, Federal Republic of Germany
under DAR register no.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, den 19. November 2007



Dipl.-Ing. Pfennigwerth
amtlich anerkannter Sachverständiger
für den Kraftfahrzeugverkehr
certified expert for motor vehicle traffic